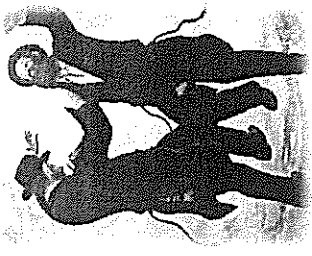




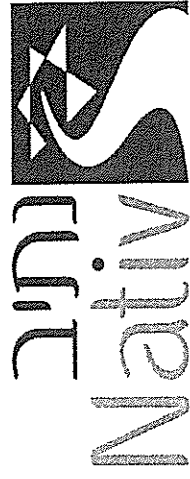
IT'S BACK, OUR HATS AREN'T BLACK, IT'S THE...



NATIV = A = TISCH

A *tisch* literally means "table" in Yiddish. A tisch is a traditional gathering of Hasidim or Bogrei Nativ around their Rebbe or former staff member. It may consist of speeches on Torah subjects but mainly singing Hasidic melodies known as *niggunim* and *zemirot*, with refreshments being served. Hasidim and Bogrei Nativ see it as a moment of great holiness.

שבח שלום!



The College Leadership Program in Israel

1

אור זרע לצדיק ולקריר לב
עקרוה.

OR ZARUA latsadik ul'yistrei
leiv simcha.

Light is sown for the righteous, and joy for the upright in heart.
Psalm 97:11/אור זרע לצדיק ולקריר לב

2

אור חיים על ציון פאיר
ונקמה בלגה מפרה לאור.

OR CHADASH al tsiyon u'fir
v'nikmah chulanu m'heira l'oro.

3

אמינו בל-בית ישראל,
המתנבס בצרה ובשכחה,
העומדים בין ביים ובין
בצבטה, המקום גרם
עליהם ויצאם מצרה
לנחת, ומאפלה לאורה,
משעבוד לגאולה, השתא
בצבטלה ונחמן קריר.

AMINU kol beit yisra'el,
han'tunim b'lsara u'shivya,
ha'omdim bein bayam uvein
bnyabasha, hamakom y'raheim
aleihem v'yotseim mitsam
lirvacha, umei afela l'ora
umish'bud lig'ula, hashva
ba'agala uvizman kariv.

May the Omnipresent One be merciful to our fellow Jews who
wander over sea and land or who suffer persecution and
imprisonment. May He bring them relief from distress and deliver
them from darkness to light, from subjugation to redemption, now,
swifly, soon.
Friday Morning Service

4

אות שאלתי מאורחי,
אומה אבקש, שבתי
בביתיה פלימי הני, לחיות
בגלם די וקבקר במיכלי.

AUT SA'ALTI mei'eit
hashem, otah avakvish, shivti
b'beiti hashem kol y'mei chyai,
lachazot b'mo'am hashem
ul'yakvir b'haichalo.

One thing I ask of Hashem, for this I yearn: to dwell in the house of
Hashem all the days of my life, to behold Hashem's beauty, to pray in
His sanctuary.
Psalm 27:4

5

אל ברוך גדול ועל, סכינ
ופלע לחרי חמה, טוב זר
בבוד לשמו, מאורות נתן
סביבות עאו, פלות צבטנו
קדושים, רוקמי שרי, תמיר
מספרים בבוד אל וקדושתו.

EL, BARUCH g'dol d'ei'a,
heichil ufala zo horei chama.
To'v yansar kavod lishmo.
m'osot natan s'ivot uzo. Pinot
ts'va'v k'doshim, ro'm'nei
shadai, tamid m'sap'rim k'vod
eil uk'dushato.

Our praiseworthy God with vast understanding fashioned the rays of
the sun. The good light He created reflects His splendor, radiant
lights surround His throne. His heavenly servants in holiness exalt
the almighty, constantly recounting His sacred glory.
Friday Morning Service

6

אל ההודאות, אדון השלום,
מקדש השבת ומבורך שבעי,
מקנים בנקוטה לעם קדושי
על, זכר למעשה הראשית.

EL, HAHOVA'ot, adon
hashalom, m'kadesh hashabat
um'vareich sh'viti, umeinach
bik'dusha l'am m'dush'nei oneg,
zotcher l'ma'as'ei v'reishit.

God of grateful praise, Master of peace, who sanctifies Sabbath and
blesses the seventh day, and gives rest with holiness to a people
saturated with delight, in memory of the work of Creation.
Friday Evening Service

7

אל-תגרא מפרך פתאם
ומשאות רשעים כי תבא.
עצו עציה וזכר, זכרו דבר
ולא יקום, כי עפנו אל.

AL TIRA mipachad pit'om,
umish'ot r'shaim ki tavo. U'su
eiza v'yafar, dab ru davar v'lo
yaku'm, ki imanu eil.

Be not afraid of sudden fear, nor of the ruin of the wicked, when it
comes. Hatch a plot -- it will be foiled; agree on action -- it will not
succeed, for God is with us.
Psalms 37:25

8

אלה ברך ואלה בסוטים
האנחנו בלעם ה' אלמתי
נקבר. המה פרעו ונפלו
האנחנו קמנו ונתעודד. ה'
הושיעה מקלע עננו
ביום קר אבי.

EILEH VARECHEV v'eileh
vasutin va'anachnu b'sheim
hashem eloheinu nazkir. Heima
karu v'nafalu va'anachnu
hannu v'nut'oded. Hashem
hoshia hamelech ya'ancinu
v'yom kor'einu.

Some trust in chariots, and some in horses, but we will call on the
name of Hashem, our God. They stumble and fall, but we rise and
stand firm. Hashem, deliver us. Answer us, O King, when we call.
Psalms 20:8-10

9

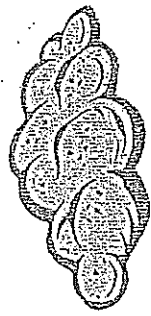
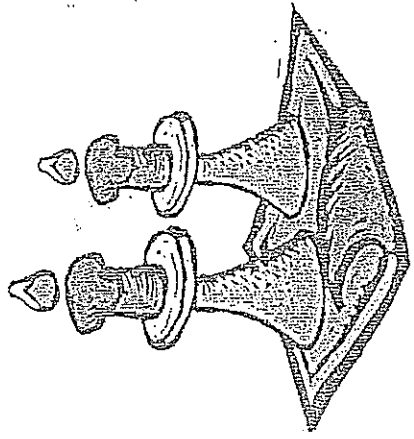
אלה חמדה לגי, חסדה נא
ואל נא תתעלם.

EILEH CHAMDA L'gi, chuda na
va'l na titaleim.

These are the desires of my heart. Have mercy and do not turn away.
Eileh Chida, Yehi

10

אלו יהוה לי כח ויחיני יצא לשובי
היחי מקרין ואומר שבת יהום ליה.



104
 מֵהַ נָמוּן עַל-חֲקָרִים בְּגִלְיָהּ
 מֵבַשֵּׂר, מִשְׁמַע שְׁלוֹם מְבַשֵּׂר
 טוֹב מִשְׁמַע, יִשְׁמְרֵהוּ, אֲמֵן
 לְצִיּוֹן מְבַרַּךְ אֶלְהֵינוּ. קוֹל
 צִפְנֵי נְשָׂאֵי קוֹל יִחְזְרוּ רִנְנוֹ,
 כִּי עֵינֵי בָּנָיו יֵרָאוּ בְּשִׁבּוֹת הַיָּם.
 יִצְיֹן.

105
 How beautiful upon the mountains are the footsteps of the herald, announcing peace; heralding good fortune, announcing salvation; (telling Zion, "your God reigns!" Your watchmen raise their voices, as one they shout for joy; for every eye shall behold Hashem's return to Zion.

106
 מִהַרְיָהּ הִיא אֶלְהֵינוּ, יִשְׁמְעוּ
 בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֵצוֹת
 יְרוּשָׁלַיִם, קוֹל שְׁשׁוֹן וְקוֹל
 שְׂמֵחָה, קוֹל חֲזוֹן וְקוֹל פְּלִיאָה,
 קוֹל מְתַקְלוֹת חֲסִידִים
 מְהֻפָּזִים, וְקוֹרֵי מִשְׁפָּחָה
 גִּיטִיּוֹת.

107
 Hashem, our God, may there soon be heard in the cities of Judah and the streets of Jerusalem the voice of joy and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the rapturous voices of the wedded from the bridal chambers, and of young people feasting and singing.

108
 מִחֲדָה אֲנִי לְקַדְדֵה, מִלֵּוֹ חֵי
 וְקַיָּים, שְׂהִיָּוֶה עַיִן מִקְרָבִי
 בְּהַמְלִיכָה רַבִּיהָ אֲמִנְתֶּכֶה.

109
 I am grateful to You, living, enduring king, for restoring my soul to me in compassion. You are faithful beyond measure.

110
 מִי אֲדִיר אֶל הַכֹּל, מִי בָרוּךְ
 אֶל הַכֹּל, מִי גָדוֹל אֶל הַכֹּל, מִי
 דָּגוּל אֶל הַכֹּל, הוּא יִבְרַךְ
 אֶת הַחַתָּן וְאֶת הַכַּלְתָּה.

The One who is powerful above all, the One who is blessed above all, the One who is great above all, the One who is supreme above all, may He bless the groom and bride.

Wedding Service/עוֹשֵׂי חַתּוּן וְכַלְתָּה

111
 לְשִׁנָּה הַבָּאָה בִּירוּשָׁלַיִם
 הַבְּרִיָּה.

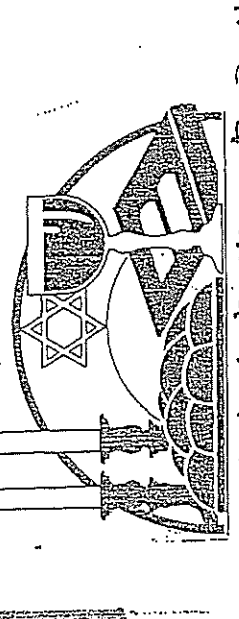
112
 מִהַרְיָהּ הִיא אֶלְהֵינוּ, יִשְׁמְעוּ
 בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֵצוֹת
 יְרוּשָׁלַיִם, קוֹל שְׁשׁוֹן וְקוֹל
 שְׂמֵחָה, קוֹל חֲזוֹן וְקוֹל פְּלִיאָה,
 קוֹל מְתַקְלוֹת חֲסִידִים
 מְהֻפָּזִים, וְקוֹרֵי מִשְׁפָּחָה
 גִּיטִיּוֹת.

113
 O, how I love Your teaching! It is my study all day long.

114
 מִהַרְיָהּ הִיא אֶלְהֵינוּ, יִשְׁמְעוּ
 בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֵצוֹת
 יְרוּשָׁלַיִם, קוֹל שְׁשׁוֹן וְקוֹל
 שְׂמֵחָה, קוֹל חֲזוֹן וְקוֹל פְּלִיאָה,
 קוֹל מְתַקְלוֹת חֲסִידִים
 מְהֻפָּזִים, וְקוֹרֵי מִשְׁפָּחָה
 גִּיטִיּוֹת.

115
 How great are your works, Hashem, how very profound your designs.

116
 מִהַרְיָהּ הִיא אֶלְהֵינוּ, יִשְׁמְעוּ
 בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֵצוֹת
 יְרוּשָׁלַיִם, קוֹל שְׁשׁוֹן וְקוֹל
 שְׂמֵחָה, קוֹל חֲזוֹן וְקוֹל פְּלִיאָה,
 קוֹל מְתַקְלוֹת חֲסִידִים
 מְהֻפָּזִים, וְקוֹרֵי מִשְׁפָּחָה
 גִּיטִיּוֹת.



117
 מִהַרְיָהּ הִיא אֶלְהֵינוּ, יִשְׁמְעוּ
 בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֵצוֹת
 יְרוּשָׁלַיִם, קוֹל שְׁשׁוֹן וְקוֹל
 שְׂמֵחָה, קוֹל חֲזוֹן וְקוֹל פְּלִיאָה,
 קוֹל מְתַקְלוֹת חֲסִידִים
 מְהֻפָּזִים, וְקוֹרֵי מִשְׁפָּחָה
 גִּיטִיּוֹת.

118
 I will sacrifice a thank offering to You and invoke the name of Hashem. I will pay my vows to Hashem in the presence of all His people, in the courts of the house of Hashem, in the midst of you, Jerusalem. Halleluyah.

119
 לְפָנֶיךָ אֶתִּי וְרַעֲי אֲדַבְרָהּ
 שְׁלוֹם בְּךָ, לְמַעַן בְּיַתְּ הַיָּה
 אֶלְהֵינוּ אֲבָרְכֶנּוּ כִּיבֹד לְךָ, הַיָּה
 עַל לְעַמּוֹ יִתֵּן, הַיָּה לְבָרֵךְ אֶת
 עַמּוֹ בְּשִׁלּוֹם.

120
 Come, let us sing joyously to Hashem, raise a shout for our rock and deliverer; let us come into His presence with praise; let us raise a shout for Him in song! For Hashem is a great God, the great king of all divine beings.

121
 לְפָנֶיךָ אֶתִּי וְרַעֲי אֲדַבְרָהּ
 שְׁלוֹם בְּךָ, לְמַעַן בְּיַתְּ הַיָּה
 אֶלְהֵינוּ אֲבָרְכֶנּוּ כִּיבֹד לְךָ, הַיָּה
 עַל לְעַמּוֹ יִתֵּן, הַיָּה לְבָרֵךְ אֶת
 עַמּוֹ בְּשִׁלּוֹם.

122
 For the sake of my brethren and comrades I will speak of peace in your midst. For the sake of the house of Hashem our God, I will seek your good. Hashem will give strength to His nation, Hashem will bless His nation with peace.

123
 לְפָנֶיךָ אֶתִּי וְרַעֲי אֲדַבְרָהּ
 שְׁלוֹם בְּךָ, לְמַעַן בְּיַתְּ הַיָּה
 אֶלְהֵינוּ אֲבָרְכֶנּוּ כִּיבֹד לְךָ, הַיָּה
 עַל לְעַמּוֹ יִתֵּן, הַיָּה לְבָרֵךְ אֶת
 עַמּוֹ בְּשִׁלּוֹם.

124
 I will never neglect Your decrees, for You have preserved my life through them.

125
 מִהַרְיָהּ הִיא אֶלְהֵינוּ, יִשְׁמְעוּ
 בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֵצוֹת
 יְרוּשָׁלַיִם, קוֹל שְׁשׁוֹן וְקוֹל
 שְׂמֵחָה, קוֹל חֲזוֹן וְקוֹל פְּלִיאָה,
 קוֹל מְתַקְלוֹת חֲסִידִים
 מְהֻפָּזִים, וְקוֹרֵי מִשְׁפָּחָה
 גִּיטִיּוֹת.

126
 מִהַרְיָהּ הִיא אֶלְהֵינוּ, יִשְׁמְעוּ
 בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֵצוֹת
 יְרוּשָׁלַיִם, קוֹל שְׁשׁוֹן וְקוֹל
 שְׂמֵחָה, קוֹל חֲזוֹן וְקוֹל פְּלִיאָה,
 קוֹל מְתַקְלוֹת חֲסִידִים
 מְהֻפָּזִים, וְקוֹרֵי מִשְׁפָּחָה
 גִּיטִיּוֹת.

ur HAYITI gam zakanif v'lo tsadik ne'ezav v'zar o ikesh lachem. Hashem oz o yfitch, tsashtem y'vareich no vasshalom.

is young, and I have grown older, but I have not seen a righteous forsaken, nor his children begging for bread. Hashem will give ngth to His people; Hashem will bless His people with peace.

AN TOY umazal tov y'tei u sh'chol yisra'eil, amein. y there be auspicious signs and good fortune for you and for all el. Amen.

Y ZIMMAT YAH vay'hi li u'a. is my strength and my song; He is become my deliverance.

et hashem b'simcha, bo'u anav binaana. o'ship Hashem in gladness, come before Him with joyous song.

Peace will still come to us, peace to the rest of the world, peace.

On YISHARIAH Varei y'huda m'elchusot y'rushalayim, kol ason v'kol simcha, kol chatan v'kol kala.

Once again may there be heard in the cities of Judah and the streets of Jerusalem the voice of joy and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride.

עוד ישמע בערי יהודה וירושלם וירושלמים, קול ששון וקול שבתיה, קול חתן וקול כלה.

Mr BAN siach shoshan chochim, ahavat kala m'shos dodim. Hu y'vareich et hechatan vet hakala.

The One who understands the speech of the lily among thorns, the love of the bride who is the joy of the beloved ones, may He bless the groom and the bride.

Mr HATSH hechaleits chayim, ohey yamim lir'ot tov, N'isor l'shon'cha meira, us'fatecha midabef mitma. Sur meira va'asei tov, bakaish stalom v'rodfeihu.

Who is the man who is eager for life, who desires years of good fortune? Guard your tongue from evil and your lips from deceitful speech. Shun evil and do good; seek peace and pursue it.

Your kingship is an everlasting kingship; Your dominion endures for all generations.

MIMAVAMAKIM k'raticha hashem, hashem shira' v'koli, tihyena oznecha kashuvot l'kol tachannai.

כי מנצחם אנתו יי, מנצחך מלכתו תופת ותמלך עלינו.

כי מנצחם אנתו יי, מנצחך מלכתו תופת ותמלך עלינו.

כי מנצחם אנתו יי, מנצחך מלכתו תופת ותמלך עלינו.

Out of the depths I call to You, Hashem, hear my voice. Let Your ears be attentive to the voice of my supplication.

Min HAMEYSAR karati yai, anani vamerchav yai. In my distress I called to Hashem. He answered by setting me free.

MITSVA G'dOLA lihyot b'simcha tamid. Simcha g'dola lihyot b'mitsva tamid.

It is a mitzvah to always be happy. It is a joy to always do mitzvot.

Mikolot MAXIM rabim adirim mish'rei yam, adir banarom hashem.

Above the thunder of the mighty waters, more majestic than the breakers of the sea is Hashem, majestic on high.

NACHAMU, NACHAMU ami, yomar eloheichem. Dab'ru al leiv y'rushalayim v'kir'u elleha ki mal'a ts'va'ah, ki nirtsavonah, ki laik'cha miyad hashem kiflayim b'chol chatotecha. Kol korei bamidbar panu derech hashem yash'ru ba'arava m'sila lefchoinu.

Comfort my people, comfort them, says your God. Speak tenderly to Jerusalem and declare to her that her war service is ended, that her iniquity is pardoned, for she has received of Hashem's hand double for all her sins. A voice rings out: clear in the wilderness the way of Hashem, make straight in the desert a highway for our God.

נחמו, נחמו עמי, אומר אלוקים. דברו על לב ירושלים וקראו עליה כי מלא צבאה, כי נירטאונאה, כי לאיכה מידי השם כפליים בכל ספואותיה. קול קורא במדבר פנו דרך השם ישרו בארבה מסלה.

נער הומינים וזונתי ולא ראייתי אציק נצטוב וזרעו מבפתי עולם. הי עו לעבדו יתנו, הי יברך אותי עמו.

עני וזמרת לה יהי לי לי שוערת.

עבדו אותי בשמחה, באו לפני ברגנה.

Peace will still come to us, peace to the rest of the world, peace.

Once again may there be heard in the cities of Judah and the streets of Jerusalem the voice of joy and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride.

עוד ישמע בערי יהודה וירושלם וירושלמים, קול ששון וקול שבתיה, קול חתן וקול כלה.

עוד ישמע בערי יהודה וירושלם וירושלמים, קול ששון וקול שבתיה, קול חתן וקול כלה.

עוד ישמע בערי יהודה וירושלם וירושלמים, קול ששון וקול שבתיה, קול חתן וקול כלה.

עוד ישמע בערי יהודה וירושלם וירושלמים, קול ששון וקול שבתיה, קול חתן וקול כלה.

SU SH'ARUM rashedchem
v'hinas'u pitchet olam, v'yavo
melech hakavod.

O gates, lift up your heads! Up high, you everlasting doors, so the
King of glory may come in!

137
SHAR'CHU Y'rushalayim et
hashem, haffi elohayich isiyon.
Ki chizak b'richet sh'arayich,
beirach banayich b'kirbeich.

Praise Hashem, O Jerusalem; praise your God, O Zion. For He has
strengthened the bars of your gates, and blessed your children within
you.

Psalms 147:12-13A-13B ותהליל מיך שר ציון וירושלם

שומרים הפקד, הפקד לעורך כל היום וכל הלילה.
kol hayom Shomrim Hafked, Hafked Le'ircha
vekol halayla

134
שירי לפעולות אשתי עיני אל והזרים פאון
יבא עורי
עורי מעם הי עשה שמים וארץ אל יתן
לפוט רגלי אל עם שומרי
הפה לא עם ולא ישן שומרי ישראל הי
שומרו הי אצלך על דם מעורך

The righteously shall flourish like the palm tree; they shall thrive like a
cedar in Lebanon. Planted in the house of Hashem, they shall flourish
in the courts of our God. They shall bear fruit even in old age; they
shall be ever fresh and fragrant. They shall proclaim: Hashem is
upright, my rock, in whom there is no flaw.

Psalms 92:13-16B-16C-16D זרעו נחמיו בשמירי דשנים
ועד נחמיו בשמירי דשנים
ועד נחמיו בשמירי דשנים
ועד נחמיו בשמירי דשנים

יבום השמש לא יפכה ויהי פלוקה הי
ישמרו מפל רע ישמו את נפשך
הי ישמרו אצורך וברוך מעשה ועד עולם:

O Zion, why are you not concerned with the welfare of your
prisoners?
R. Yehudah Halevi

KOL BERAMA NISHMA, h'li
b'chi lamruim, Rachel m'vaka al
bacha, m'e'ana Pinnacleim al
bacha ki einenu. Ko amar
hashem, min'ni koleich mibechi
v'einayich midim'a, ki yeish
sachar

A voice is heard in Ramah, wailing, bitter weeping: Rachel weeping
for her children. She refuses to be comforted for her children, for
they are gone. Thus says Hashem: keep your voice from weeping and
your eyes from tears; for there is a reward for your labor, says
Hashem: they will return from the enemy's land. And there is hope
for your future, says Hashem: your children will return to their own
border.

135
לפעולות נאם הי ושב
מאין אונג ושב וקנה
לארצות נאם הי ושב
בנים לבתכם.

Jeremiah 31:15-18A-18B-18C
והי ארץ נאנה
קול יחיי הנחיה זה יא, מדע
על הקרין, מקפץ
על הקרין, השמיעני
אזר קרין, פיר קרין ערב
וער ארץ נאנה

Song of Songs 2:8, 14C-14D-14E-14F שיר הסרים כחז, ח, ח, ח

KOL RUNA vishu'a b'obalei
tsadikim, y'min hashem osa
chayil. Y'min hashem Romeima,
y'min hashem osa chayil.

The tents of the righteous echo with joyous shouts of deliverance: the
might of Hashem is triumphant. The might of Hashem is exalted, the
might of Hashem is triumphant.

Psalms 118:15-16A-16B-16C-16D ותהליל מיך שר ציון וירושלם

קול ברמה נשמע, קול בבי
תמרורים, רחל מבכה
על בניה, נאנה לקנחם
על ברניה כי איןנו. פה אמר
הי, קנע קולך וקנע וצנעך
מקנעת, כי יש שכר

Ura Tsvon Hoi, uri livshi
uzeich, uri isiyon hoi, uri.
Livshi bigdei tifarteich
y'rushalayim ir hakodesh. Uri...

Ura Tsvon Hoi, uri livshi
uzeich, uri isiyon hoi, uri.
Livshi bigdei tifarteich
y'rushalayim ir hakodesh. Uri...

Ura Tsvon Hoi, uri livshi
uzeich, uri isiyon hoi, uri.
Livshi bigdei tifarteich
y'rushalayim ir hakodesh. Uri...

Psalms 37:9B-9C-9D ותהליל מיך שר ציון וירושלם

עורה לבוהי, עורה הנביל
זכור, אצורה שחר.
Awake my glory, awake psaltery and harp, I will awake the dawn.

עורי ציון הוי, עורי לבשי
אצור, עורי ציון הוי, עורי.
לבשי בתי תפארתך
וירושלם עיר הקודש. עורי...

Ura Tsvon Hoi, uri livshi
uzeich, uri isiyon hoi, uri.
Livshi bigdei tifarteich
y'rushalayim ir hakodesh. Uri...

Ura Tsvon Hoi, uri livshi
uzeich, uri isiyon hoi, uri.
Livshi bigdei tifarteich
y'rushalayim ir hakodesh. Uri...

Psalms 37:9B-9C-9D ותהליל מיך שר ציון וירושלם

127

128

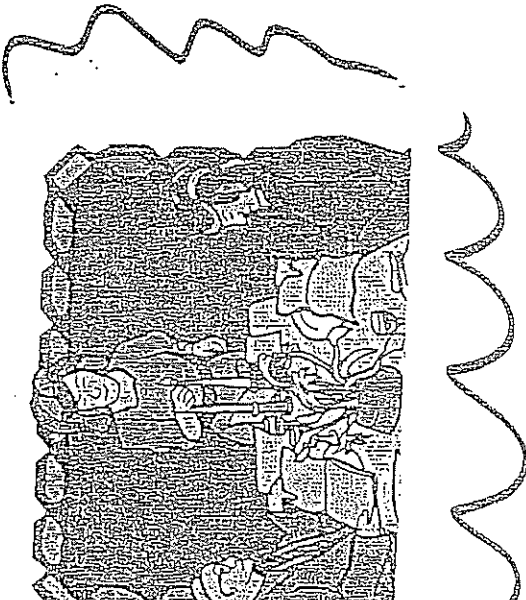
129

130

131

132

The Nativity - Tishah



SAMELACH TSAMACH re'im
ha'ahuvim, k'sameichacha
y'isit cha b'gan eidem mikedem.

עמם תשמח רעים
האהובים, קשעמך יסירך
בגן עדן מקדם.

Grant great joy to these loving companions as You once gladdened
Your creations in the Garden of Eden.
Talmud Keritot 5a:7 ע'פ'י פ' תולדות אדם

SAMICHEIM b'vinyan sbalaim.
Make them happy with a complete building.

עמסם ב'בנין שלים.

SHIVA BNI musar avicha v'al
titosh torat imecha.

Listen, my son, to your father's guidance, and do not discard your
mother's teaching.
Proverbs 1:8-9 אצל אבך

שמע בני מוסר אבך
ואל תשחית תורת אבך.

SHUFCHI CHAMAYIM libeich
nochtach p'nei hashem.

Pour out your heart like water toward the presence of Hashem.
Lamentations 2:19 אבך

שפכי פניך ל'פני כבוד ה'
ה'.

תהא השועה וזאת שעת רחמים
ועת רצון סלפך.

TSIVA LANU moshich,
sha k'hilat ya'akov.

תורה לנו משה,
מורשה קדושת יעקב.

s commanded us the Torah, a possession for the assembly of
us.

enemy 33:7-8 דרסם

UT HASHMEM T'HAMMA
vat nafesh, eidut hashem
nana machikmat peti.

תורת ה' תמקמה משיבת
נפש, עדות ה' נאבקה
מקדימת פתי.

em's Torah is perfect, it restores the soul. Hashem's testimony is
clear; it makes the simple person wise.

תולס יס' ת' 19:8

140

147

142

143

144

145

146

ו ש ב ר ת ש ו ל ס ו

א Then all shall come* to serve You;
 ב they shall bless Your glorious Name
 ג and declare Your righteousness in far-flung lands.
 ד Peoples that knew You not will seek You out;
 ה all ends of the earth will laud You
 ו and always say, 'May HASHEM be exalted.'
 ז (Some add: To You they will slaughter their offerings.)
 ח They will reject their idols,
 ט be mortified with their statues,
 י and turn unanimously to serve You.
 יא Those who seek Your presence
 יב will revere You as long as the sun exists;
 יג they will recognize the power of Your sovereignty,
 יד and teach understanding to those gone astray.
 טו They shall speak of Your strength,
 טז they shall extol You, Who are sovereign over every leader.
 טז In Your Presence they will pray with trepidation,
 טז and crown You with a corona of splendor.
 טז The mountains will burst forth with glad song,
 טז far-flung lands will exult in Your Kingship,
 טז they shall accept the yoke of Your Kingship upon themselves,
 טז and exalt You among the assembled people.
 טז Distant ones will hear and come,
 טז and they will present You with a crown of Kingship.

(1) Job 5:16; cf. Psalms 107:42.

והיא שעמדה לאבותינו ,
 והיא שעמדה לאבותינו ולנו ,
 שלא אחד בלבד עמד עלינו לללותנו ,
 עמד עלינו לללותנו .
 והקדוש ברוך הוא מצילנו ,
 מצילנו מידם .
 הקדוש ברוך הוא מצילנו ,
 מצילנו מידם .
 שלא אחד בלבד
 עמד עלינו לללותנו, לללותנו .
 והקדוש ברוך הוא מצילנו ,
 הקדוש ברוך הוא מצילנו מידם .

151

ומחה ה' דמעה מעל כל פנים ,
 וחרפת עמו יסיר מעל כל הארץ ,
 ואמר ביום ההוא הנה אלוקיני זה
 זה ה' קוינו לו
 נגילה ונשמחה בישועתו
 עושה שלום במרומינו
 הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ,
 ואמרו אמן .

150

והקדוש ברוך הוא מצילנו ,
 מצילנו מידם .
 הקדוש ברוך הוא מצילנו ,
 מצילנו מידם .
 שלא אחד בלבד עמד עלינו לללותנו ,
 עמד עלינו לללותנו .
 והקדוש ברוך הוא מצילנו ,
 הקדוש ברוך הוא מצילנו מידם .
 וישמעו רחוקים ויבואו:
 ויגמנו לך פתח קולותיה:
 וישמחו טרים רצות. וישתבחו אנשים במלכותך.
 וישמחו בטובתך פתיה. וישתבחוהו מתישאה לכל לראשיה.
 וישמחו בך עם מלכותיה. וישתבחוהו תועים ביותה.
 וישמחו בך עם מלכותיה. וישתבחוהו עם שמש מברקיה פתיה.
 וישמחו בך עם מלכותיה. וישתבחוהו עם שמש מברקיה פתיה.
 וישמחו בך עם מלכותיה. וישתבחוהו עם שמש מברקיה פתיה.

In some congregations all recite the final phrase together.

והקדוש ברוך הוא מצילנו ,
 מצילנו מידם .
 הקדוש ברוך הוא מצילנו ,
 מצילנו מידם .
 שלא אחד בלבד עמד עלינו לללותנו ,
 עמד עלינו לללותנו .
 והקדוש ברוך הוא מצילנו ,
 הקדוש ברוך הוא מצילנו מידם .
 וישמעו רחוקים ויבואו:
 ויגמנו לך פתח קולותיה:
 וישמחו טרים רצות. וישתבחו אנשים במלכותך.
 וישמחו בטובתך פתיה. וישתבחוהו מתישאה לכל לראשיה.
 וישמחו בך עם מלכותיה. וישתבחוהו תועים ביותה.
 וישמחו בך עם מלכותיה. וישתבחוהו עם שמש מברקיה פתיה.
 וישמחו בך עם מלכותיה. וישתבחוהו עם שמש מברקיה פתיה.
 וישמחו בך עם מלכותיה. וישתבחוהו עם שמש מברקיה פתיה.

ועל ידי זה יושפע שפע רב בכל העולמות
 ולטהרנו ולקדשנו בקדושתך. ועליונה, אמן סלה

והקדוש ברוך הוא מצילנו ,
 מצילנו מידם .
 הקדוש ברוך הוא מצילנו ,
 מצילנו מידם .
 שלא אחד בלבד עמד עלינו לללותנו ,
 עמד עלינו לללותנו .
 והקדוש ברוך הוא מצילנו ,
 הקדוש ברוך הוא מצילנו מידם .
 וישמעו רחוקים ויבואו:
 ויגמנו לך פתח קולותיה:
 וישמחו טרים רצות. וישתבחו אנשים במלכותך.
 וישמחו בטובתך פתיה. וישתבחוהו מתישאה לכל לראשיה.
 וישמחו בך עם מלכותיה. וישתבחוהו תועים ביותה.
 וישמחו בך עם מלכותיה. וישתבחוהו עם שמש מברקיה פתיה.
 וישמחו בך עם מלכותיה. וישתבחוהו עם שמש מברקיה פתיה.
 וישמחו בך עם מלכותיה. וישתבחוהו עם שמש מברקיה פתיה.

And so, too, Commentary in the standard portions of the Yom Kippur Shemahei Bnei haKodesh on page 84. The commentary below will concentrate on the Minor additions.
 Then all shall come. Having just concluded the prayers adding that all the world acknowledge God's Kingship and that all evil disappear from the world, we now recite this joyous and lyrical prayer that sets forth the manner in which all people will cast off their erroneous creeds, and flock to the service of God.

